

AA. VV., *Γλώσσα, Κοινωνία, Ιστορία: Η Ευρώπη του Νότου/ Langue, Société, Histoire: L'Europe du Sud*, République Hellénique-Ministère de l'Education National et des Cultes. Direction des Relations Internationales-Centre de la Langue Grecque, Athènes-Thessalonique, 2002, 107 pp. ISBN: 960-87140-0-1. (<http://www.greeklanguage.gr>)

El Centro de la Lengua Griega, organismo perteneciente a la Dirección de Relaciones Internacionales en Materia de educación del Ministerio de Educación Nacional y de Cultos Religiosos de la República Helénica, edita una serie de publicaciones en torno a la lengua griega, las lenguas clásicas y las lenguas europeas, en donde se recogen las reflexiones de especialistas significativos sobre la materia.

Una de estas publicaciones es este pequeño volumen bilingüe que recoge las intervenciones de los Salones de ExpoLingua de París, celebrado en enero de 2001, sobre la interrelación de lengua, sociedad e historia en el sureste europeo, prelude del congreso posterior «Lengua, sociedad, historia: Los Balcanes», desarrollado en Salónica, del 11 al 12 de noviembre del mismo año. Ambos eventos organizados bajo el patrocinio del Año Europeo de las Lenguas, 2001.

El carácter institucional de la serie se muestra en los prólogos a la obra del presidente del Centro de la Lengua Griega, D. A. Futuros, y de la representante encargada del Ministerio, M. Sgartsou.

La introducción general, del prof. A.-F. Cristidis de la Universidad «Aristóteles» de Salónica, nos ofrece sucintamente la complejidad de la cuestión lingüística en la Europa del sur, en comparación con los demás naciones mediterráneas, y la interrelación de factores lingüísticos, sociales, religiosos o políticos para la posterior formación de las lenguas nacionales.

Cl. Truchot (Université Marc Bloch, Strasbourg) nos ofrece una revisión más exten-

didada y generalizada de la cuestión lingüística europea con su intervención: «Lenguas y globalización en Europa». La comparación de la situación lingüística existente en ambas cuencas del Mediterráneo ha sido tratada muy acertadamente por Emma Martinell Gifre (Universidad de Barcelona) en su intervención «El viaje y el contacto entre lenguas: El conocimiento de los otros y de sus lenguas», con referencias a las descripciones de las lenguas del mediterráneo oriental en autores de la Península ibérica.

La situación de las lenguas coincidentes en territorio balcánico es tratada en las tres últimas intervenciones. Elli Skopetea (Universidad «Aristóteles» de Salónica), en «La consciencia lingüística en los Balcanes: siglos XVIII y XX», analiza diacrónicamente el devenir de la consciencia lingüística y la formación de las lenguas nacionales en los estados balcánicos desde la dominación otomana hasta hoy. Con el concepto de «La lengua fetiche: Pedagogía y realidad lingüística en los Balcanes», Georges Drettas (CNRS, París) nos desarrolla la simbología yacente en la lengua de los pueblos balcánicos del último periodo en el paso hacia su modernización. Concluye esta serie de intervenciones dedicando Lukas D. Tsitsipis (Universidad «Aristóteles» de Salónica) una rápida visión a «La situación sociolingüística de los Balcanes», polémica situación donde el nacionalismo atemporal y la relatividad histórica han influenciado sobremedida en el estudio y formación de la lengua griega, especialmente de la segunda mitad del siglo XIX a la segunda mitad del XX, y hasta hoy en día.

Tales aproximaciones al complejo mundo de las lenguas de Europa constituyen un acicate para la reflexión lingüística y la consideración de los distintos elementos que constituyen una lengua.

ISABEL GARCÍA GÁLVEZ